



**GRAND VALLEY
STATE UNIVERSITY**[®]

**DEPARTMENT OF MUSIC,
THEATRE, AND DANCE**

University Arts Chorale

Charles Norris, conductor

Ryan Blok, collaborative pianist

7:30 P.M.

Monday, April 15, 2024

Cook DeWitt Center Auditorium

GVSU Allendale Campus

Program

Super Flumina Babylonis

Giovanni Pierluigi da Palestrina
(1524-1594)

Halleluia (from *Altharia*)

Georg Frideric Händel
(1685-1759)

Kaitlyn Haen, conductor

Laudate Dominum

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)

Anna Bremmer, soprano

From *Vier Quartette* (Opus 92)

O Schöne Nacht
Spätherbst
Warum

Johannes Brahms
(1833-1897)

From *Trois Chansons de Charles d'Orléans*

Dieu! qu'il la fait bon regarder
Quand j'ai ouï le tambourin

Claude Debussy
(1862-1918)

Lindsey O'Donnell, mezzo-soprano

Just As The Tide Was Flowing

Ralph Vaughn Williams
(1872-1958)

Timor et Tremor

Francis Poulenc
(1899-1963)

A Red, Red Rose

James Quitman Mulholland
(b. 1935)

Matthew Ross, conductor

Starlight, Shine Down

Matthew Ross
(b. 1998)

My Soul's Been Anchored in the Lord

arr. Moses Hogan
(1957-2003)

Sing Gently

Eric Whitacre
(b. 1970)

University Arts Chorale Personnel

Anna Bremmer, Grand Haven
Cole Brink, Hudsonville
Hunter Brown, Ludington
Madeline Cooper, Ludington
Spencer Escareño-Kniat, Muskegon
Mackenzie Finley, Oxford
Grace Gunderson, Canton
Kaitlyn Haen, Greenville
Rayleecana Hayward Brandt, Portage
Benjamin Mondro, Haslett
Lindsey O'Donnell, Allendale
Kyle Penland, Grand Haven
Saamanthy Rajenthiran, Novi
Matthew Ross, Grand Rapids
Dylan Sawyer, Spring Lake
Aron Schneider, Elmhurst, IL
Zachary Shoemaker, Holland
Hannah St. Andre, Grand Rapids
Anna Tardani, Muskegon
Natalie Tripp, Marquette
Nolan Van Houten, Hamilton

Texts and Translations

Super Flumina Babylonis

Super flumina Babylonis
illic sedimus et flevimus,
dum recordaremur tui Sion.

In salicibus in medio ejus,
suspendimus organa nostra.

Over waters in Babylon

Over waters in Babylon
We sat and wept,
When we remembered you,
Zion.

In the middle of the willows
We hung our lyres.

Laudate Dominum

Laudate Dominum omnes
gentes,
Laudate eum, omnes populi.

Quoniam confirmata est
super nos misericordia ejus,
et veritas Domini, manet in
aeternum.

Gloria patria et filio et spiritui
sancto,
Sicut erat in principio
Et nunc et semper et in saecula
saeculorum, Amen

Praise the Lord

Praise the Lord, all nations
Praise Him, all you peoples

Because it was confirmed
over us his mercy,
And the Lord's truth remains
forever.

Glory to the father and to the
son and to the holy spirit,
As it was in the beginning
And now and always, forever
and ever, Amen.

Vier Quartette, Opus 92

O schöne Nacht

O schöne Nacht!

Am Himmel märchenhaft
erglänzt der Mond in seiner
ganzen Pracht;
Um ihn der kleinen Sterne
liebliche Genossenschaft.

O schöne Nacht!

Es schimmert hell der Tau am
grünen Halm;
Mit Macht im Fliederbusche
schlägt die Nachtigall.
Der Knabe schleicht zu seiner
Liebsten sacht.

O schöne Nacht!

Spätherbst

Der graue Nebel tropft so still
Herab auf Feld und Wald und
Heide,
Als ob der Himmel weinen will
In übergroßem Leide.

Die Blumen wollen nicht mehr
blühn,
Die Vöglein schweigen in den
Hainen,
Es starb sogar das letzte Grün,
Da mag er auch wohl weinen.

Four Quartets, Opus 92

O Beautiful Night

Oh beautiful night!

The moon is fabulously shining
in its complete s
plendour in the sky;
Around it, sweet company of
little stars.

Oh beautiful night!

The dew is shimmering brightly
on the green blades of grass;
The nightingale sings ardently in
the lilac bush, and
The boy steals softly to his lover.

Oh beautiful night!

Late Autumn

The grey mist drops down so
silently
upon the field, wood and heath
that it is as if Heaven wanted to
weep in overwhelming sorrow.

The flowers will bloom no more,
the birds are mute in the groves,
and the last bit of green has
died;
Heaven should indeed be
weeping.

Warum?

Warum doch erschallen
himmelwärts die Lieder?
Zögen gerne nieder Sterne,
die droben blinken und wallen,
zögen sich Lunas lieblich
Umarmen,
zögen die warmen, wonnigen
Tage
seliger Götter gern uns herab!

Why?

Why then do songs resonate
Ever up towards heaven?
They would draw down the stars
That twinkle and sparkle above;
Or Luna's lovely embrace;

Or the warm, blissful days

Of the blessed gods towards us!

Trois Chansons

Dieu! qu'il l'a fait bon regarder!

Dieu! qu'il l'a fait bon regarder!
La gracieuse, bonne et belle;

Pour les grands biens que sont
en elle,
Chacun est prêt de la louer.

Qui se pourrait d'elle lasser?
Toujours sa beauté renouvelle.

Par deçà ne de là, la mer,
Ne sais Dame, ne Damoiselle

Qui sont en tous bien parfaits,
telle;
C'est un songe que d'y penser.

Quand ja'ai ouï le tambourin

Three Songs

God! How Lovely She Is!

God, how lovely she is!
Gracious, good and beautiful;

For the great good that is in her,

All are ready to praise.

Who could of her tire?
Always her beauty is new.

On neither side of the sea
Neither I know lady or maiden,

Who is in all perfection such;

It is a dream on to think on her.

When I hear the tambourine

Quand j'ai ouï le tambourin
Sonner pour s'en aller au mai,
En mon lit n'en ai fait effrai

Ni levé mon chef du cousin.

En disant: il est trop matin,

Un peu je me rendormirai,

Quand j'ai ouï le tambourin
Sonner pour s'en aller au mai.

Jeunes gens partent leur butin:

De Nonchaloir m'aointerai,

A lui je m'abutinerai;
Trouvé l'ai plus prochain voisin.

Timor et tremor

Timor et tremor venerunt super
me,
et caligo cecidit super me:
miserere mei, Domine, miserere
mei,
quoniam in te confidit anima
mea.

Exaudi, Deus, deprecationem
meam,
quia refugium meum es tu et
adjutor fortis.
Domine, invocavi te, non
confundar.

When I hear the tambourine
Sounding for us to go maying,
In my bed I did not let it fright-
en

Nor (make me) lift my head
from the pillow.

While saying: it is too early in the
morning,

For a while, I shall go back to
sleep

When I hear the tambourine
Sounding for us to go maying,

Young people are dividing their
spoils;

With nonchalance, I shall make
their acquaintance,

To him, I will give myself;
The first person (closest neigh-
bor) I find.

Fear and trembling

Fear and trembling came over
me,
and darkness fell over me:
have mercy on me, O Lord, have
mercy on me,
for my soul trusts in you.

Hear, O God, my prayer,

for you are my refuge and my
strong helper.

Lord, I have called upon you, I
shall not be confounded.

GVSU Music Faculty

Christopher Belland	Tim Froncek	Danny Phipps
Rachael Bergan	Beth Gibbs	Bill Ryan
Ryan Blok	Patricia Gordon	Justin Sarns
Adam Borst	Samuel Gould	Dale Scriemer
Lisa Borst	Dan Graser	Joel Schut
Richard Britsch	Letitia Jap	Dan Scott
Mark Buchner	Gary June	Greg Secor
Arthur Campbell	Olivia Kieffer	Kathryn Stieler
Paul Carlson	Andrew Lenhart	Paul Swantek
Sookkyung Cho	Pablo Mahave-Veglia	Kevin Tutt
Greg Crowell	Helen Marlais	Marlen Vavříková
Michael Drost	Barry Martin	Abigail Walsh
Lisa Feurzeig	John Martin	Mark Williams
Andrew Focks	Chuck Norris	Alex Wilson
	Victoria Olsen	

Upcoming MTD Events

- April 16 at 7:30PM – Anima Vocal Ensemble and Varsity Glee Club. CDC
April 17 at 11:00AM – Guest Artist Masterclass: Carrie Schafer, trumpet.
April 17 at 7:30PM – GVSU Saxophone Studio Recital. SVS, PAC
April 20 at 4:00PM – GVSU Violin Studio Spring Recital. SVS, PAC
April 20 at 7:00PM – Spring Dance Concert. LAT, PAC
April 21 at 2:00PM – Spring Dance Concert. LAT, PAC

For updated information on Music, Theatre, and Dance events, please visit
www.gvsu.edu/mtd.

If you are interested in supporting Music, Theatre, and Dance programs,
please consider contacting Grand Valley's University Development Office at
616-331-6000 or universitydevelopment@gvsu.edu.

The use of cameras, video cameras, or recording devices is strictly prohibited. Please remember to turn off your cell phones.